

ERDÉLY NAGYFEJEDelemsÉGET ILLETŐ.

ORSZÁGOS KORMÁNYLAP,

1859-dik évfolyam.

I. Rész.

I-től XVII-ig terjedő darab.



Landes-Regierungs-Blatt

für das

Großfürstenthum Siebenbürgen.

Jahrgang 1859.

I. Abteilung.

I. bis XVII. Stück.



БУЛЕТІНУЛӢ ГУБЕРНІУЛӢ ПРОВІНЦІАЛЕ

пентрѣ.

мареле прінціпатѣ ТРАНСІЛВАНІА

кѣрѣлѣ англѣ 1859.

I. СЕРІИЗНЕ.

дела тѣп. I. пѣлѣ ла XVII.

64131

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Erdélyt illető
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1859-dik év.

I. R é s z.

I. darab.

Kiadott és szétküldett: april 23-kán 1859.

1. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1858
december 30-ról.

kiható minden koronaországokra,

azon pénztárak meghatározása iránt,
mellyeknél az ausztriai váltópénzek
országos pénzzel váltatnak föl.

A birodalmi törvénylap I. dar. 5. sz. kiadott
január 1-jén 1859.

Az 1858 april 27-kén kelt császári nyilt-
parancs (bir. törv. lap XVI. dar. 63. sz.) 19.
§nak foganatosítása végett az alábbkövetkező
pénztárak jelettenek ki, mellyeknél 1859 ja-
nuár havától fogva az ausztriai váltópénzek,
ha kívántatik, országos pénzzel váltatnak föl,
a mennyiben a kieserélendő összeg ezüst vál-
tópénzben 40 frtnál, rézváltópénzben pedig 10
frtnál kevesebbet nem tesz:

1. Felső- és Alsó-Ausztriában, Salzburg-
ban, Tirol és Vorarlbergben, Steierországban,
Karantánban, Krajnában, a Tengermelléken,
Dalmát-, Cseh-, Morvaországban, Sléziában,
Keleti és Nyugoti Galicziában, Bukovinában,
Erdélyben, a Vajdaságban s a temesi bánság-
ban, továbbá Horvát- és Tótországban: a bécsi,
linzi, salzburgi, innsbrucki, gratzi, klagenfurti,
laibachi, trieszti, zárai, prágai, brünni, trop-
pau, leMBERGI, krakói, czernowitzi, nagy-
szebeni, temesvári és zágrábi országos főpénz-
tárak;

2. Magyarországon a budai országos fő-
pénztár s a pozsoni, soproni, nagyváradai és
kassai országos főpénztárak;

3. a lombard-velencei királyságban a
mailandi és velencei országos főpénztárak, a
bergamoi, bresciai, comoi, cremonai, lodii,
mantuai, paviai, morbegnoi, bellunoi, páduai,
rovigoj, trevisoi, udinei, veronai és vicenzai
tartományi (pénzügyi járási) pénztárakkal együtt.

I. 1859.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1859.

I. A b t h e i l u n g.

I. S t ü c k.

Ausgegeben und versendet am 23. April 1859.

Nr. 1.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 30. De-
cember 1858,

giltig für alle Kronländer,

mit der Bestimmung der Cassen, bei
welchen die österreichischen Scheide-
münzen gegen Landesmünze umge-
wechselt werden.

Im Reichs-Gesetz-Blatte I. Stück, Nr. 5, aus-
gegeben am 1. Jänner 1859.

In Vollziehung der Anordnung des §. 19
des kaiserlichen Patentes vom 27. April 1858
(Reichs-Gesetz-Blatt, XVI. Stück, Nr. 63), wer-
den nachstehende Cassen bestimmt, bei welchen
vom Monate Jänner 1859 angefangen die öster-
reichischen Scheidemünzen gegen Landesmünze auf
Verlangen umgewechselt werden, wenn die zum
Austausch bestimmte Summe bei der Silberschei-
demünze nicht weniger als 40 fl., bei der Kupfer-
scheidemünze nicht weniger als 10 fl. beträgt:

1. In Oesterreich ob und unter der Enns,
Salzburg, Tirol und Vorarlberg, Steiermark,
Kärnten, Krain, im Küstenlande, Dalmatien,
Böhmen, Mähren, Schlesien, Ost- und Westga-
lizien, in der Bukowina, Siebenbürgen, in der
Bosnien mit dem Temeser Banate, dann in
Kroatien und Slavonien: die Landes-Hauptcas-
sen zu Wien, Linz, Salzburg, Innsbruck, Graz,
Klagenfurt, Laibach, Triest, Zara, Prag, Brünn,
Troppau, Lemberg, Krakau, Czernowitz, Her-
mannstadt, Temesvar und Agram;

2. in Ungarn die Landes-Hauptcasse zu Ofen
und die Filial-Landescaffen zu Pressburg, Neden-
burg, Großwardein und Kaschau;

3. in der Lombardie und Venedig die Lan-
des-Hauptcaffen zu Mailand und Venedig, nebst
den Provinzial- (Finanzbezirks-) Cassen zu Ver-
gamo, Brescia, Como, Cremona, Lodi, Mantua,
Pavia, Morbegno, Belluno, Padua, Rovigo,
Trevise, Udine, Verona und Vicenza.

Бълетинъ на гьбернълѣ провинциале

нентъ

ARDEALÛ.

Апрѣль 1859.

I. С Е П Ч І Ъ Н Е.

I. тѣнънкѣ.

Есрдатъ ми трѣмѣцъ дн 23. Априліе 1859.

Nr. 1.

Декретъ на

министеріа на Финансе дн 30.
Децембре 1858.

нентъ тоѣ цереле имперіалѣ,

при каѣ се детерминъ каселе, да
кари съ се скимъ банѣ астриачѣ
тѣнънѣ кѣ банѣ де царѣ.

Ан бѣлетинъ на имперіале тѣнънкѣ на I, Nr.
5, есрдатъ дн 1. Јануарѣ 1859.

Спре а ландепли дичъсечѣнеа §-на 19,
на патентѣ имперіалѣ дн 27. Апри. 1858,
(бѣл. имп. XVI, Nr. 63), се детерминъ зр-
мѣтореле касе, да карѣ, дакъ ва чере чѣнева,
съ се скимъ дн лѣна на Јануарѣ 1859 дн-
коло банѣ тѣнънѣ астриачѣ кѣ банѣ де аї
церѣ, декрѣва съма менѣ спре скимъ
на ва фѣ фѣкандѣ на банѣ тѣнънѣ де ар-
қинѣ маї нѣинѣ де 40 фл., еар' да че де
арамъ на ва фѣ фѣкандѣ маї нѣинѣ де 10 фл.

1. Ан Австриа де сѣсѣ ми де жоѣ, Са-
лѣрѣ, Тиролѣ кѣ Форарлберга, Сѣрѣ, Ка-
рѣнтѣ, Карѣнѣ, Литорале, Далматѣ, Боїе-
мѣ, Моравѣ, Сѣлесѣ, Галѣѣ де ресѣрѣ ми
дела анѣсѣ, апої дн Бѣковѣна, Ардеалѣ, Вої-
водатѣ на сѣрѣ кѣ Бѣнатѣ на тимѣшанѣ ми дн
Кроаѣ ми Сѣлавонѣ: Каселе принципалѣ де
царѣ дн Виѣна, Лѣнѣ, Салѣрѣ, Енѣпонтѣ,
Граѣ, Кларѣнѣ, Авѣана (Laibach) Три-
ѣсѣ, Зара, Прага, Брѣнѣ, Тропаѣ, Аѣополѣ,
Краковѣ, Черѣнѣ, Сѣсѣ, Тимѣшѣ ми За-
гравѣ (Agram);

2. Ан Унгарѣ касе принципалѣ де царѣ
дн Бѣда ми каселе филѣал де царѣ дн По-
жонѣ, Шонронѣ, Орѣдеа марѣ ми Камонѣ;

3. Ан Ломбарѣ ми Вѣнеѣ каселе prin-
ципалѣ де царѣ дн Мѣланѣ ми Вѣнеѣ дем-
презѣ кѣ касело провинѣал (але прѣтѣр-
лорѣ финанси дн Бергамѣ, Бремѣ, Комѣ,
Кремѣна, Лодѣ, Манѣса, Павѣа, Морѣрѣно,
Бѣлѣно, Падѣа, Ровѣго, Треѣвѣко, Ѣдѣнѣ, Ве-
рѣона ми Вѣченѣа.

1

Egyébiránt világosan kijelentetik, hogy ezen fölváltások a törvényes forgalomban levő ausztriai váltópénzek minden nemeire kiterjednek, s hogy ezek közül az alábbnevezett pénzfajok azon időpontig, a mellyben azok mindegyike a forgalomból ki fog vétetni, az említett császári nyiltparancs 12. §. folytán ausztriai pénzbecsben következő törvényes értékkel birandnak:

Ezüst-váltópénzek.

A 6krajczáros, 1848, 1849 évszámmal ér 10 ujkrajczárt.

Réz-váltópénzek.

A 2 krajczáros és 10 centesimós ér 3 ujkrajczárt.

Az 1 krajczáros és 5 centesimós ér 1.5 ujkrajczárt.

A 3 centesimós ér 1 ujkrajczárt.

A 1/2 krajczáros és 1 centesimós ér 0.5 ujkrajczárt.

A pénztárak által e szerint teljesítendő fizetésekre, a koronaországokban, a lombard-velencei királyságot kivéve, az 1858 augusztus 30.-kán kelt császári rendelet (birod. törv. lap XXXIV. dar. 131. sz.) 4. pontjairól tekintettel ausztriai pénzbecs szerinti bankjegyek, s az 1858 december 26.-kán kelt császári rendelet (bir. törv. lapp LIX. dar. 244. sz.) 5. pontjairól tekintettel conventios pénzre szóló bankjegyek is használtathatnak azon arány szerint, mellyben 105 forint ausztriai pénz. 100 forinthez conv. pénz. áll.

Báró **Bruck** s. k.

2. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1859 január 9-ről,

kiható minden koronaországokra,

melly által a salétrom, kén és ólomnak Szerbiába és a Duna fejedelemségekbe való ki- és átvitele tiltatik.

A birodalmi törvénylap II. dar. 9. sz. kiadott január 13.-kán 1859.

Az 1858 november 4.-kén kelt itteni kibocsátványhoz (bir. törv. lap XLIX. dar. 201. sz. 624. lap), mellyel a fegyverek s löszereknek Szerbiába s a Dunai fejedelemségekbe való ki- és átvitele iránti föltétlen tilalom tétetett közhírré, a cs. k. hadsereg főparancsnokságával s a külügyi ministeriummal egyet-

Nebrigens wird ausdrücklich erinnert, daß diese Umwechslungen alle Gattungen der im gesetzlichen Umlauf befindlichen österreichischen Scheidemünzen zu umfassen, und daß von denselben nachbenannte Münzsorten bis zu dem Zeitpunkte, an welchem eine jede derselben außer Umlauf gesetzt wird, zu Folge §. 12 des erwähnten kaiserlichen Patentes im nachstehenden gesetzlichen Werthe der österreichischen Währung zu gelten haben:

Silberscheidemünzen.

Das 6-Kreuzerstück mit der Jahreszahl 1848, 1849 10 Neufreuzer.

Kupferscheidemünze.

Das 2-Kreuzerstück und 10-Centesimstück 3 Neufreuzer.

Das 1-Kreuzerstück und 5-Centesimstück 1.5 Neufreuzer.

Das 3-Centesimstück 1 Neufreuzer.

Das 1/2-Kreuzer- und 1-Centesimstück 0.5 Neufreuzer.

Zu den hiernach von den Cassen zu leistenden Zahlungen können in den Kronländern außerhalb des lombardisch-venetianischen Königreiches, mit Rücksicht auf den Absatz 4 der kaiserlichen Verordnung vom 30. August 1858 (XXXIV. Stück, Nr. 131 des Reichs-Gesetz-Blattes), auch Banknoten österreichischer Währung, und mit Rücksicht auf den Absatz 5 der kaiserlichen Verordnung vom 26. December 1858 (LIX. Stück, Nr. 244 des Reichs-Gesetz-Blattes), auch auf Conventionsmünze lautende Banknoten nach dem Maßstabe von 105 Gulden österreichischer Währung zu 100 Gulden Conventionsmünze verwendet werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

No. 2.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 9. Jänner 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über das Verbot der Aus- und Durchfuhr von Salpeter, Schwefel und Blei nach Serbien und den Donaufürstenthümern.

Im Reichs-Gesetz-Blatte II. Stück No. 9, ausgegeben am 13. Jänner 1859.

Im Nachhange zu dem mit hierortigem Erlasse vom 4. November 1858 (Nr. 201 des Reichs-Gesetz-Blattes, XLIX. Stück, Seite 624), bekannt gemachten unbedingten Verbote der Aus- und Durchfuhr von Waffen und Munition nach Serbien und den Donaufürstenthümern, wird im Einvernehmen mit dem k. k. Armee-Ober-Com-

De altmintreoa ce observat aniată cu aceste scimburile să nu vedere toate felurile de bani mănunți austriaci, ce se află în țară și cu, pe temelie §. 12, din nămita patentă amperțească, zămătorile celor de bani vorș mai multe cu zămătorile prețur legale și valia austriacă până atunci, până cândă nu se va scote din țară fizicarea din ele:

Bani mănunți de argint:

Bană de 6 krycheri cu numărul anului 1848, 1849 10 krycheri noi.

Bani mănunți de aramă.

Bană de câte 2 krycheri și cele de 10 centecimi 3 krycheri noi.

Bană de câte 1 krycheri și cele de 5 centecimi 1.5 krycheri noi.

Bană de 3 centecimi 1 krycheri noi.

Bană de câte 1/2 krycheri și de 1 centecimă 0.5 krycheri noi.

În toate țările imperiale, afară de provinciile lombard-venețiană, casele, cândă nu vedere alina 4 a ordinului amperțesc din 30. August 1858 (m. n. XXXIV Nr. 131, v. l. imp.) vorș pește aplica la solviciunile de aचेत felis și note de bankă zămătorile și moneta austriacă, oar' cândă nu vedere alina a 5-nea din ordinul acesta amperțesc cu data din 26. Decembrie 1858 (v. l. imp. m. n. LIX Nr. 244) ce vorș pește aplica și note de bankă zămătorile și moneta convenționale, după propunerea de 105 florini valia austriacă către 100 florini și moneta convenționale.

Baron de **Bruck** m. p.

Nr. 2.

Декретъ

министерства де Финансе дин 9. Јануари 1859.

важнъ тогъ за всъкръсно империя,

при каде се провече еспортъ на транзитъ де салитръ. де пачебъ на де пачебъ катръ Сърбия и катръ приципалете донпрене.

În v. l. imp. m. n. imperială m. n. Nr. 9, -estrada și din 13. Ianuaris 1859.

Ka aditămăntă la dekretă aचेत ministeris din 4. Noembrie 1858 (v. l. imp. m. n. XLIX, pagina 624), prin care s'a pvalikă propunerea eportsis și a transitsis de arme și de muniție către Serbia și către principatele donprene, ce dekret și komandă de oște și

értőleg utólagosan kijelentetik, miszerint a (kali-) salétrom, kén és ólom is a ki- és átviteli tilalom alá vetett tárgyakhoz számitandó.

Ezen tilalom a kihirdetés napján lépend hatályba.

Báró **Bruck** s. k.

3. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1859 január 10-ről,

kiható a birodalom egész területére,

mellyel a két conventios krajczárosok és tíz centesimósok behuzása rendeltetik.

A birodalmi törvénylap III. dar. 12. sz. kiadatott január 22-kén 1859.

A pénzügyi ministerium az 1858 april 27-kén kelt császári nyiltparancs (bir. törv. lap XVI. dar. 63. sz.) 11. és 12. §§-ra vonatkozólag rendelendőnek találja, miszerint a két conventios krajczárosok s a lombard-velencei királyság számára vert tíz centesimosok három ukrajczárt tevő jelenlegi értékökben 1859 julius végeig behuzassanak, s ahhoz képest 1859 augusztus 1-től fogva a forgalomból kivétessenek.

Ezen pénzek 1859 julius végeig befizetések és fölvtások alkalmával valamennyi pénztárak és hivatalok által minden nehézség nélkül elfogadandók, de ezen pénztárak és hivatalok által többé ki nem adathatnak.

1859 julius hó eltelte után az említett rézpénzek csak rézanyagkép suly szerint, az erre nézve különösen megállapítandó áron, következő hivataloknál és pénztáraknál fogadtatnak el:

1. a bécsi fő-pénzverő-hivatalnál;
2. a mailandi, velencei és károlyfejérvári pénzverő hivataloknál;
3. a halli egyesült sótermelési és bányajövedéki pénztárnál, egyszersmind eladási ügyelőségénél;
4. a beszterczebányai ügyelőségi és erdőszei pénztárnál, és
5. a nagybányai bányá-, erdő- és jószágigazgatási pénztárnál.

Báró **Bruck** s. k.

mando und dem Ministerium des Aeußern erflärt, daß zu den, dem Aus- und Durchfuhrverbote unterliegenden Gegenständen auch (Kali-) Salpeter, Schwefel und Blei zu zählen sind.

Dieses Verbot hat vom Tage der Kundmachung in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

No. 3.

E r l a ß

des Finanzministeriums vom 10. Jänner 1859,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die Einberufung der Conventionsmünz-Zweikreuzer- und der Zehn-Centesimi-Stücke verfügt wird.

Im Reichs-Gesetz-Blatte III. Stück No. 12, ausgegeben am 22. Jänner 1859.

Das Finanzministerium findet sich mit Beziehung auf die §§. 11 und 12 des kaiserlichen Patentes vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, XVI. Stück, Nr. 63) bestimmt, die Conventionsmünz-Zweikreuzer- und die für das lombardisch-venetianische Königreich ausgeprägten Zehn-Centesimi-Stücke, im gegenwärtigen Werthe von drei Neukreuzern, bis Ende Juli 1859 einzuberufen, und sonach vom 1. August 1859 angefangen außer Umlauf zu setzen.

Diese Münzen sind von allen Cassen und Aemtern bis Ende Juli 1859 bei den Einzahlungen und Verwechslungen anstandslos anzunehmen, wogegen eine weitere Herausgabe derselben, von Seite der Cassen und Aemter, nicht mehr stattfinden darf.

Nach Ablauf des Monats Juli 1859 werden die genannten Kupfermünzen nur als Kupfermateriale nach dem Gewichte, zu dem hiefür besonders festzusetzenden Preise, bei folgenden Aemtern und Cassen angenommen werden:

1. Bei dem Hauptmünzamt in Wien;
2. bei den Münzämtern in Mailand, Venedig und Carlsburg,
3. bei der vereinten Salzerzeugung- und Berggefällen-Casse, zugleich Verschleißfactorie in Hall;
4. bei der Factorie- und Forstcasse in Neusohl, und
5. bei der Berg-, Forst- und Güterdirections-Casse in Nagybánya.

Freiherr von **Bruck** m. p.

къ миністеріахъ де естерно кымкъ де обіен-теле сьмъсе : роісіреі де еспоріа ші трансіа сь уінъ ші Салітра (де калі), пьчебъ ші пьамьзлѣ.

Ачѣаста проісіре ва днтра дн антибитате дн зіоа пьвлікьреі.

Бароньлѣ де **Брук** м. п.

№ 3.

Декретълѣ

миністеріахъ де Фінање дн 10. Іанаріе 1859,

нентрѣ тотѣ кьпрінезлѣ имперіалі,

прін каре се екоіа дн кьрѣбъ баніі де кате доі кьрѣрї де арпінтѣ ші де кате зече чентесімі.

Дн вьлетінълѣ имперіале мьнънкьзлѣ III, № 12, естрпадатѣ дн 22. Іанаріа 1859.

Миністеріахъ де Фінање авьндѣ дн ведепе §§. 11 ші 12 дн патента днперьтѣаскѣ дн 27. Априліе 1858 (вьл. імп. мьн. XVI, № 63), афлѣ къ кало а ордіна ка баніі де кате доі кьрѣрї де арпінтѣ ші де кате зече чентесіміе дн рѣмнълѣ ломбардовінеціанѣ, карї аъ валѣро де треі кьрѣрї ноі, сь се днкьсезе пьлѣ ла капетълѣ лѣ Ізліе 1859 ші ка прін зрмаре дн 1. Авьстѣ 1859 сь нѣ маі днвеле маі мьлѣ дн кьрѣбъ.

Ачестї банї, пьлѣ ла капетълѣ лѣ Ізліе 1859 се ворѣ акьента фьрѣ нїче о днпедекаре де кьтрѣ тотѣ касселе ші офіціеле алаѣ ла рѣснъндерї кьлѣ ші ла скїмьзрї, еар' де датѣ нѣ се ворѣ маі да маі мьлѣ дн нарѣа касселорѣ ші а офіціелорѣ.

Ачестї банї де арапѣ дьнѣ капетълѣ лѣ Ізліе 1859 се ворѣ нѣтѣ прѣда нѣмаі ка матеріале де арапѣ дьнѣ грѣстате ші къ прѣдърїле че се ворѣ стьторї дн прівїнѣа ачѣаста ші се ворѣ акьента нѣмаі ла зрмьтѣреле офіціе ші кассе:

1. Ла офіціалѣ прінціпале монетаре дн Біена;
2. Ла офіціеле монетарї дн Міланѣ, Бенегїа ші Алба-Ізліа;
3. Ла касса днпрезнатѣ де продъчереа де cape ші де вїнітеле мінерарї дн Hall каре е тотѣодатѣ ші факторїа де вїндепе;
4. Ла касса де факторїе ші де нѣдърї дн Неусohl, ші
5. Ла касса де мініерїе, де нѣдърї ші де домініе дн Баїа маре.

Бароньлѣ де **Брук** м. п.

4. szám.

Rendelete

a bel- pénzügyi és kereskedelmi minis-
teriumoknak s Ő Felsége központi
katonai kancellariájának 1859 ja-
nuár 30-ról.

kiható minden koronaországokra,

a lovak kivitelének megszorítása
iránt.

A birodalmi törvénylap IV. dar. 24. sz. ki-
adatott február 1-jén 1859.

Ő. cs. k. apostoli Felségének legfelsőbb
jóváhagyásával közhírré tételik, miszerint jelen
rendelet kihirdetése napjától fogva a lovak
kivitele a lombard-velencei királyság, Tirol
és Vorarlberg határára, továbbá a tenger felőli
határokon föltétlenül tilos, a birodalom többi
határain pedig csak az illető politikai országos
hatóság által az illető országos hadi főkor-
mánnyal egyetértőleg adandó különös kiviteli
engedélyek mellett engedtetik meg.

Baró **Bach** s. k.Báró **Bruck** s. k.

Toggenburg lovag s. k.

Ő Felségének első főhadsegéde helyett:
Báró **Kellner** s. k.

5. szám.

Rendelete

a bel- pénzügyi és kereskedelmi mi-
nisteriumoknak s Ő Felsége központi
katonai kancellariájának 1859 fe-
bruár 14-ről.

kiható minden koronaországokra,

az öszvérek kivitelének s a lovak és
öszvérek átvitelének megszorítása
iránt.

A birodalmi törvénylap VIII. dar. 34. sz. ki-
adatott február 23-kán 1859.

Az 1859 január 30-kán kelt rendelettel
(bir. törv. lap 24. sz.) a lovak kivitele te-
kintetében rendelt megszorítások, ezennel az
öszvérek kivitelére is kiterjesztetnek.

Egyszersmind kijelentetik, miszerint a fön-
említett rendelet határozatai a külföldre ren-

No. 4.

Verordnung

der Ministerien des Innern, der Fi-
nanzen, des Handels und der Milit-
tär:Centralkanzlei Seiner Majestät
vom 30. Jänner 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über die Beschränkung der Ausfuhr
von Pferden.

Im Reichs-Gesetz-Blatte IV. Stück No. 24,
ausgegeben am 1. Februar 1859.

Mit Allerhöchster Genehmigung Seiner k. k.
Apostolischen Majestät wird zur öffentlichen Kennt-
niß gebracht, daß vom Tage der Kundmachung
dieser Verordnung angefangen, die Ausfuhr von
Pferden über die Grenzen des lombardisch-vene-
tianischen Königreiches, von Tirol und Vorarl-
berg, dann über die See Grenzen unbedingt ver-
boten, über die übrigen Reichsgrenzen aber nur
gegen specielle, von der betreffenden politischen
Landesstelle im Einvernehmen mit dem Landes-
General-Commando zu ertheilende Ausfuhrbewil-
ligungen gestattet wird.

Freiherr von **Bach** m. p.Freiherr von **Bruck** m. p.Ritter von **Toggenburg** m. p.

Für Seine Excellenz den Ersten General-
Adjutanten Seiner Majestät:

Baron **Kellner** m. p.

No. 5.

Verordnung

der Ministerien des Innern, der Fi-
nanzen, des Handels und der Milit-
tär:Centralkanzlei Seiner Majestät
vom 14. Februar 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über die Beschränkung der Ausfuhr
von Maulthieren und der Durchfuhr
von Pferden und Maulthieren.

Im Reichs-Gesetz-Blatte VIII. Stück, Nr. 34,
ausgegeben am 23. Februar 1859.

Die mit der Verordnung vom 30. Jänner
1859 (Nr. 24 des Reichs-Gesetz-Blattes) ange-
ordneten Beschränkungen hinsichtlich der Pferde-
ausfuhr, werden hiemit auch auf die Ausfuhr
von Maulthieren ausgedehnt.

Zugleich wird bemerkt, daß die Bestimmun-
gen der obenerwähnten Verordnung auch auf die

Nr. 4.

Ordinьчиunea

ministerielorь de interne, de Fi-
nanьe mi de comerьciь mi a кан-
челарией централье милитарй а Маיע-
ctateй сале din 30. Ianьariь 1859.

pentrь totiь кронландь имперйаль,

prin care се мьрцинеече експортьль
de кай.

Ан вьлетиньль имперйале мьрцинеичьль IV, Nr.
24, експадать ан 1. Феврь 1859.

Pe temelьlь апровьрей Маיעctateй Сале
ч. р. Апостолйче се фаче кьсночекьль тьтэропь
кьткь, din zisa пьвликьрей ачестей ordinьчиунь,
експортьль де кай песте конфинйеле ретньлй
ломбардо-вйнециань, Тйроль ми Vorarlberg пре-
кьт ми песте конфинйеле де маре ва фй прои-
вьть некондйчнать, еар' песте челелале кон-
финй але имперйаль ва фй екпатьль ньмаль не
лжнь де слогаре специале че се ва да де
кьтрь ресентивьль дйктерй полйикь аль де-
рей ан аьчелере кь комманда вйнераре
де цьарь.

Бароньль де **Bach** m. p.Бароньль де **Bruck** m. p.Кавалерьль де **Toggenburg** m. p.

Пентрь Ечеленция Са аьтельль адъ-
танта вйнераре аль Маיעctateй Сале:

Бароньль де **Kellner** m. p.

Nr. 5.

Ordinьчиunea

ministerielorь de interne, de Fi-
nanьe, de comerьciь mi a кан-
челарией централье а Мьрйей Сале ан-
ператьль, din 14. Феврь 1859.

pentrь tote мерио имперйаль,

prin care се провьече експортьль
de мьлй (с. катарй) ми трансьль
de кай ми де мьлй.

Ан вьлетиньль имперйале мьрцинеичьль VIII, Nr.
34, експадать ан 23. Феврь 1859.

Мьрциниеле детерminate prin ordinьчиunea
din 30. Ianьariь 1859 (вьл. имп. Nr. 24),
ан привйнга експортьль де кай, се ектндьль prin
ачеacta ми ла експортьль де мьлй (с. катарй).

Totьдеодать се адьче аминте кь детерми-
ньчиунйле индикатей ordinьчиунь се ворь аьпйка

deli külföldi ló- és öszvér-szállítványok átvitelére is alkalmazandók.

Báró **Bach** s. k.
Báró **Bruck** s. k.
Toggenburg lovag s. k.
Gróf **Grünne** s. k. fő-hadsegéd.

6. szám.

Rendelete

a bel-, pénzügyi és kereskedelmi ministeriumoknak, Ő Felsége központi katonai kancellariájának s a legfőbb rendőri hatóságnak 1859 márczius 16-ról,

kiható minden koronaországokra,

a fegyverek, fegyveralkatrészek, löszerek, salétrom, kén és ólomnak, az idegen olasz államok, a Schweiz és a tenger felőli határszélen keresztüli be-, ki- és átvitelét tárgyazó föltételes tilalom iránt.

A hirodalmi törvénylap X. dar. 43. sz. kiadott márczius 19-kén 1859.

A pénzügyi ministerium, a belügyi és kereskedelmi ministeriumokkal, Ő Felségének központi katonai kancellariájával és a legfőbb rendőri hatósággal egyetértőleg rendeli, miszerint a fegyverek, hármiféle fegyveralkatrészek, löszerek, (kali-) salétrom, kén és ólomnak az idegen olasz államok, a Schweiz és a tenger felőli határszélen keresztüli be-, ki- és átvitele, csak az illető politikai országos hatóság által az országos hadi-főkormány-nal egyetértőleg esetről esetre adandó különös engedelem mellett történhessék.

Ezen határozat azon naptól fogva lépend hatályba, mellyen a hivatalhoz eljut.

Báró **Bach** s. k.
Báró **Bruck** s. k.
Toggenburg lovag s. k.
Gróf **Grünne** s. k. főhadsegéd.
Báró **Kempen** s. k. a. t. n.

Durchfuhr von in das Ausland bestimmten ausländischen Pferde- und Maulthier-Transporten Anwendung finden.

Freiherr von **Bach** m. p.
Freiherr von **Bruck** m. p.
Ritter von **Toggenburg** m. p.
Graf von **Grünne** m. p. F. M. L. und General-Adjutant.

No. 6.

V e r o r d n u n g

der Ministerien des Innern, der Finanzen, des Handels, der Militär-Centralkanzlei Seiner Majestät und der obersten Polizeibehörde vom 16.

März 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über das bedingte Verbot der Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Waffenbestandtheilen, Munition, Salpeter, Schwefel und Blei über die Gränzen gegen die fremden italienischen Staaten, die Schweiz und die See.

Im Reichs-Gesetz-Blatte X. Stück, Nr. 43, ausgegeben am 19. März 1859.

Das Finanzministerium hat im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und des Handels, dann der Militär-Centralkanzlei Seiner Majestät und der obersten Polizeibehörde die Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Waffenbestandtheilen jeder Art, Munition, (Kali-) Salpeter, Schwefel und Blei über die Gränzen gegen die fremden italienischen Staaten, die Schweiz und die See nur gegen specielle, von der betreffenden politischen Landesstelle, im Vernehmen mit dem Landes-General-Commando von Fall zu Fall zu ertheilende Bewilligung gestattet.

Diese Bestimmung hat mit dem Tage, an dem sie den Aemtern zukommt, in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bach** m. p.
Freiherr von **Bruck** m. p.
Ritter von **Toggenburg** m. p.
Graf **Grünne** m. p., General-Adjutant.
Freiherr von **Kempen** m. p. M. F. L.

și la transpórtare, de cai și de mulari din țeară străine destinate a ce transita în afară.

Баронъ **de Bach** m. n.
Баронъ **de Bruck** m. n.
Кавалеръ **de Toggenburg** m. n.
Комителе **Grüne** m. n. адистантъ
Цинерале.

Nr. 6.

Ordinъчизнеа

ministerielor de interne, de Finanțe, de comerț, apoi a cancelariei centrale a Măriei Sale Императоръ și a сьпремеї асторитъї de полициї din 16. Марци 1859,

rentes toate Țările imperiale,

prin care се proibесче și modd condiționatd импортад, експортад și transitaд de arme, пьррї de arme, муничизне, салитр, пьчечь și пьзъмьд peste конфиние de кьтръ statele italiene străine, de кьтръ Elvegia și de кьтръ mare.

Ап бюлетинъд имперале мьрицкьд X, Nr. 43, естрататъ ап 19. Марци 1859.

Ministeriul de Finanțe și comenziere de interne și de comerț, apoi de cancelaria centrală a Măriei Sale Императоръ și de сьпрема асторитате de полициї, а кончечь импортад, експортад și transitaд de arme, пьррї de arme de op че феалъ, муничизне, салитр (de кали) пьчечь și пьзъмьд peste конфиние de кьтръ statele italiene străine, de кьтръ Elvegia și de кьтръ mare пьтаї не лпнъ специале пермичизне, че се ва да дин кандъ ап кандъ de кьтръ респонсивъд дикатерис политикъ алъ Țerei și comenziere de comanda Ținere de țeară. Ачечь дичнсечизно ва лутра ап антибитате дин зиса, ап каре ва сочи ла офичио.

Баронъ **de Bach** m. n.
Баронъ **de Bruck** m. n.
Кавалеръ **de Toggenburg** m. n.
Комителе **Grüne** m. n. адистантъ
Цинерале.
Баронъ **de Kempen** m. n. Л. М. К.

7. szám.

Rendelete

a kereskedelmi, ipar- és középítészeti ministeriumnak 1859 márczius 16-ról, a 3 kros (soldi) levéljegyek s a hirlapjegyek színének megváltoztatása iránt.

A hirodalmi törvénylap X. dar. 44. sz. kiadott márczius 19-kén 1859.

A 3 kros (soldi) levéljegyek jövőre fekete szín helyett, tengerzöld színnel s a hirlapjegyek kék szín helyett halvány ibolyaszínnel fognak nyomatni. A jelenlegi színekkel készült főnebbi levél- és hirlapjegyekből még létező készletek mint eddig a levelek és hirlapok bérmentesítésére fognak fordíthatatni.

Toggenburg lovag s. k.

8. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministeriumnak 1859 márczius 24-ről,

kiható minden koronaországokra,

mellyel a salétrom, kén és ólomnak Bosnyákországba való ki- és átvitele tiltatik.

A birodalmi törvénylap XII. dar. 49. sz. kiadatott april 2-kán 1859.

A külügyi ministeriummal s a hadsereg főparancsnokságával egyetértőleg, a fegyverek s löszereknek Bosnyákországba való ki- és átvitele iránt az 1858 augusztus 8-kán s október 5-kén kelt itteni kibocsátványokkal (bir. törv. lap 1858 évfolyam XXX. és XLVIII. dar., 117 és 192. sz.) közhirretett tilalom, a (kali-) salétromra, kénre s ólomra is kiterjesztetik.

Ezen tilalom a kihirdetés napján lépend hatályba.

Báró Bruck s. k.

No. 7.

Verordnung

des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 16. März 1859, über die Aenderung der Farbe der Briefmarken zu 3 fr. (Soldi) und der Zeitungsmarken.

Im Reichs-Gesetz-Blatte X. Stück, Nr. 44, ausgegeben am 19. März 1859.

Die Briefmarken zu 3 fr. (Soldi) werden künftig statt in schwarzer, in meergrüner Farbe und die Zeitungsmarken statt in blauer, in blaßvioletter Farbe gedruckt werden. Die noch vorhandenen Vorräthe von den bezeichneten Brief- und Zeitungsmarken in den vermaligen Farben können wie bisher zur Frankirung von Briefen und Zeitungen verwendet werden.

Ritter von Toggenburg m. p.

No. 8.

Erlaß

des Finanzministeriums vom 24. März 1859,

wirkfam für alle Kronländer,

über das Verbot der Aus- und Durchfuhr von Salpeter, Schwefel und Blei nach Bosnien.

Im Reichs-Gesetz-Blatte, XII. Stück, No. 49, ausgegeben am 2. April 1859.

Im Vernehmen mit dem Ministerium des Aeußern und dem Armees-Ober-Commando, wird das, mit den hierortigen Erlässen vom 8. August und 5. October 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt 1858, XXX. und XLVIII. Stück, Nr. 117 und 192) kundgemachte Verbot der Aus- und Durchfuhr von Waffen und Munition nach Bosnien, auch auf (Kali-) Salpeter, Schwefel und Blei ausgedehnt.

Dieses Verbot hat mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von Bruck m. p.

Nr. 7.

Ordinъчїsnea

minieteriálsá de comerchiá, indóctriá mi constróitsrele pábliche din 16. Martis 1859, prin care se strъ-Фórmъ колórea марчелоръ de enictole de кáте 3 кр. (soldi) mi марчеле de gazete.

Ан вэлeтїнэл имперїале мъншнкїлэл X, Nr. 44, естрадатъ ан 19. Мартис 1859.

Марчеле de enictole de кáте 3 кр. (soldi) се воръ тїнъри къ колóре верзїл (verde ка мареа) ан локъ de колóре поагръ, еар' марчеле pentръ gazete се воръ тїнъри къ колóре вїолетъ-галвїнъ ан локълэл колóреї албастре. Провїсїсїяле, de алфe.їл de марче pentръ enictole mi pentръ gazete, чо се маї. аф.л къ колорїле de пãпъ акъм, се воръ пãтe ан-пїка ка шї маї анїante лã франкарeа de enictole mi de gazete.

Кавалерял de Toggenburg m. p.

Nr. 8.

Декретэлъ

minieteriálsá de Finance din 24. Martie 1859.

pentръ tote țepele imperїale,

prin care се проївeсчe еспортэлъ шї transїtэлъ de Carenїtrъ, пãчїбeъ шї пãтмeъ кътръ Bosnia.

Ан вэлeтїнэл имперїале мъншнкїлэл XII, Nr. 49, естрадатъ ан 2. Aprilie 1859.

Ан анцелeдeрe къ minieteriálsá de естерне шї къ сãпрема командъ de ócte, проїсїреа de еспортъ шї transїт de arme шї мънчїснe кътръ Bosnia пãвїкатъ prin декрeтеле нóцтpe din 8. Августъ шї 5. Октомвpe 1858 (вэл. имп. din аналъ 1858 мъншнкїлэл XXX шї XLVIII, Nr. 117 шї 192) се еctїnde шї лã Carenїtrъ, пãчїбeъ шї пãтмeъ.

Ачeacta проїсїре ва антра ан antїbitate din zїoa ан care се ва пãвїка.

Баронял de Bruck m. p.